

15

# よく使う出産に関することば

کلمات که بصورت متکرر در بخش ولادت طفل مورد استفاده قرار دارد



妊娠期(外来で)

母子手帳	BOSHI-TECHOU	
妊婦健診	NINPU-KENSHIN	
診察台	SHINSAT SU-DAI	
内診	NAISHIN	
「下(した)から検査(けんさ)します」などと説明(せつめい)される。下着(したぎ)(パンツ)をぬいで、診察(しんさつ)台(だい)にあがる。ズボンのときは、一緒に(いっしょ)にぬぐ。		
尿検査	NYOU-KENSA	

در زمان حاملگی (در حین معاینه)

	کتاب رهنمای صحی مادر و طف
	غربالگری حاملگی / معاینات نسائی ولادی
	میز معاینه
	معاینه بیرونی یا خارجی
دکتر به شما خواهد گفت، « من شمارا معاینه دامن میکنم »، لطفاً پتلون و زیرپوش تانرا بکشید و بالای میز معاینه دراز بکشید.	
	تجزیه ادرار

blood pressure measurement	KETSUAT SU-SOKUTEI		測定	اندازه گیری فشار خون
weight measurement	TAIJYU-SOKUTEI		測定	اندازه گیری وزن
blood test	KETSUEKI-KENSA		検査	تست خون
infection examination	KANSENS HOU-KENSA		検査	تست امراض انتانی
ultrasound examination	CHOUON PA-KENSA		検査	معاینه تلویزیونی
「エコー検査」ともいわれる				
fetal heart sound examination	TAIJISHIN ON-KENSA		検査	همچنان معاینات ایکو نیز میگویند.
「ドップラー検査」ともいわれる				
uterine neck cell examination	SHIKYUK EIBUSAIB OUSHIN-KENSA		検査	تست ارزیابی سرعت ضربان قلب طفل
「スマア検査」ともいわれる				
vaginal discharge examination	CHISUBU N PITSUBU TSU KENSA		検査	همچنان بنام تست دلپلر هم یاد میشود.
「おりもの検査」ともいわれる				
				تست ترشحات مهبلی
				همچنان بنام تست افرازات مهبلی هم یاد میشود.

ノンストレス ト	NON- SUTORES U- TESUTO	
おなかのはりと赤ちゃんの状態をみる検査。40~60分くらいかかる。  あか けんさ おなかのはりと赤ちゃんの状態をみる検査。40~60 分くらいかかる。		
分娩予約 ぶんべんよやく	BUNBEN YOYAKU	

### 分娩期(出産のとき)

便がしたい かん 感じ	BEN-GA- SHITAIKA NJI	
毛をそる	KE-O- SORU	
浣腸	KANCHO U	
点滴	TENTEKI	

نتست تعین سترس  ain test برای معاینه شکم و حالت صحی طفل بوده که ۶۰-۴۰ دقیقه را دربر میگیرد.	
راجستر پا ثبت برای ولادت  برای ریزرف کردن ولادت میباشد. شاید شما ضرورت به یک تعداد آمادگی ها داشته باشید: قبل از مورد آن با پرسونل طبی صحبت کنید.  ممکن یک مقدار فیس بخاطر راجستر ولادت تان پردازید.	

### در زمان ولادت

	احساس آمدن مواد غایطه
	پاک کردن مو های ناحیه تناسلی
	اماله
	باز کردن ورید (زرق داخل وریدی)

深い呼吸 しんこきゅう	SHINKOK YU			نفس عميق بگيريد.
息をすう いき	IKI-O-SUU			نفس بگيريد/هوا را داخل کنيد
息をはく いき	IKI-O-HAKU			نفس بکشيد/هوا را خارج کنيد
力をぬく ちから	CHIKARA-O-NUKU			راحه و آرام باشيد
あごをひく ago	AGO-O-HIKU			الاشه و زنخ خود را فشار دهيد
お尻りを分娩台 につける ぶんべんたい	OSHIRI-O-BUNBENDAI-NITSUKERU			بالاي ميز ولادت بشنيد
いきむ	IKIMU			به طرف پاين زور بزنيد.
足を開く ashi	ASHI-O-HIRAKU			پا های خود را باز کنيد
目を開ける め	ME-O-AKERU			چشم های تائزرا باز نگهداري
赤ちゃんがでる ところを切る あか	AKACHA N-GA-DERUTO KORO-O-KIRU			قسمت از عجان که طفل از آن خارج ميشود قیچی ميشود

胎盤	TAIBAN			پلاستنا یا جوره
出血	SHUKKETSU			خونریزی
着がえる	KIGAERU			تبديلی لباس
眠る	NEMURU			خواب
部屋に かえる	HEYA-NI-KAERU			برگشت به خانه

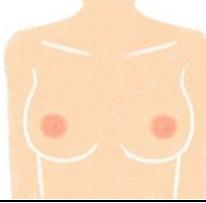
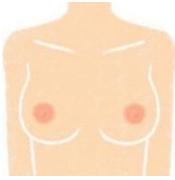
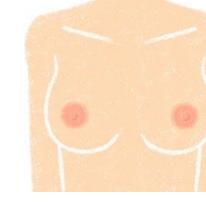
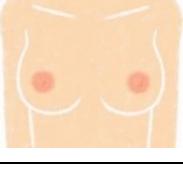
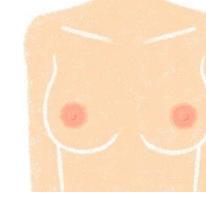
さんご しゅつさん  
産後(出産のあと)

بعد از ولادت یا نفاس

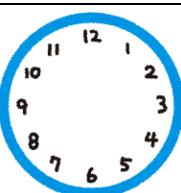
くすり 薬をのむ	KUSURI-O-NOMU			گرقن دوا ها
あさ 朝	ASA			صبح
ひる 昼	HIRU			بعد از چاشت
よる 夜	YORU			شب
しょくじ 食事のあと	SHOKUJI-NO-ATO			بعد از غذا

尿の回数 にょう かいすう	NYOU-NO-KAISUU	
尿がない にょう がでない	NYOU-GA-DENAI	
便の回数 べん かいすう	BEN-NO-KAISUU	
便がない べん がでない	BEN-GA-DENAI	
食事の量 しょくじ の りょう	SHOKUJI-NO-TABETARYO	
全部 ぜんぶ	ZENBU	
半分 はんぶん	HANBUN	
3割 さんわり	SANWARI	
たべて いない	TABETE-INAI	
ナプキン(パット)をみせてください NAPUKIN ( PATTO ) -O-MISETE-KUDASAI		
血の量 ちのりょう	CHI-NO-RYO	
多い おおい	OOI	
少ない すくない	SUKUNAI	
おなじ 同じ	ONAJI	

	تعداد دفعات ادرار
	قادر نبودن به تخلیه ادرار
	تعداد دفعات مواد غایطه
	قادر نبودن به تخلیه مواد غایطه
	مقدار غذای که خوردید.
	مکمل
	نیم
	یک بر سوم
	هیچ چیزی
	اجازه بدهید تا کوتکس یا تکه شمارا بیینم.
	مقدار خونریزی
	بسیار زیاد
	کم
	یکنواخت

した 下の傷をみせてく ださい	SHITA- NO- KIZU-O- MISETE- KUDASA I			اجازه بدهید تا زخم قسمت قیچی شده گی را ببینم
お腹をみせてくだ さい	ONAKA- O- MISETE- KUDASA I			اجازه بدهید تا شکم شما را معاینه کنم
いた 痛い	ITAI			افگارمیشوم یا درد میکند
つよ 強い	TSUYOI			شدید
よわ 弱い	YOWAI			ضعیف
いし 医師が診察します	ISHI- GA- SHINSA TSU- SHIMAS U			دکتر شما را معاینه میکند نا ببیند چطور هستید
さいけつ 採血を します	SAIKETS U-O- SHIMAS U			بروید تا خون شما را بگیرند
おっぱいが痛い	OPPAI- GA-ITAI			پستان هایم درد میکند
おっぱいがはる	OPPAI- GA- HARU			احساس سختی در پستان هایم می کنم
おっぱいが熱い	OPPAI- GA- ATSUI			احساس گرمی در پستان هایم میکنم

ちくび 乳首が痛い	CHIKUBI -GA-ITAI		نوك پستان هاييم درد دارد
じゅにゅう 授乳	JYUNYU		شیر دهی از پستان
よこだき 横抱き	YOKO- DAKI		شیر دادن بشکلی که نوزاد را میگیرید
たてだき 縱抱き	TATE- DAKI		شیر دادن بشکلی که نوزاد را مستقیم سر به بالا میگیرید
こうさだき 交差抱き	KOUSA- DAKI		شیر دادن بشکلی که نوزاد را بروی توشك بلند قرار میدهد
わきだき 脇抱き	WAKI- DAKI		شیر دادن بشکلی که نوزاد را مثل تپ فوتبال در بغل قرار میدهد
レイドバック REIDO- BAKKU			شیر دادن به شکلی که مادر راسته به پشت دراز میکشد
もくよく 沐浴	MOKUY OKU	 	طرز حمام دادن نوزاد

沐浴指導 もくよくしどう	MOKUYOKU-SHIDOU		رہنمائی حمام دادن نوزاد
退院指導 たいいんしどう	TAIIN-SHIDOU		رہنمائی رخصت شدن از شفاخانه
面会時間 めんかいじかん	MENKAI-JIKAN		ساعات ملاقات
退院の時間 たいいんのじかん	TAIIN-NO-JIKAN		زمان رخصت شدن
シャワーを浴びる あびる	SHAWA-O-ABIRU		دوش یا شاور گرفتن
めまいがする あさまさう	MEMAI-GA-SURU		احساس سر چرخی
頭がいたい あたまいたい	ATAMA-GA-ITAI		احساس سردردی
吐き気がある はき気がある	HAKIKE-GA-ARU		احساس دلبدی
だるい	DARUI		احساس کسالت و تبلی

کلمات که برای تشریح وضعیت طفل استفاده میشود

あか 赤ちゃんに 関連してよく使われる表現 かんれん つか ひょうげん

母乳をのまない ほにゅう おなまない	BONYU-O-NOMANAI			شیرم رانمی خورد
ミルクをのまない ミルク おなまない	MIRUKU-O-NOMANAI			شیر نمی خورد
げっぷがない げっぷ でない	GEPPU-GA-DENAI			آروغ نمی زند
すぐ泣く すぐ なきく	SUGU-NAKU			زود گریه میکند
泣きやまない なきやまない	NAKI-YAMANAI			هیچ آرام نمی گیرد
だっこ だっこ	DAKKO			همیشه باید در بغل باشد
ミルク ミルク	MIRUKU			شیر یا شیر مادر

おむつ	OMUTSU			دالپیر
赤ちゃんのき がえ	AKACHAN- NO-KIGAE			تبدیلی لباس طفل
少しの間 あいだ かってほしい	SUKOSHI- NO-AIDA- AZUKATTE- HOSHII			من برای مدتی به یک کسی ضرورت دارم تا از طفلم نگهداری کند
手伝ってほし い	TETSUDAT TE-HOSHI			ضرورت به کمک دارم
わからない	WAKARANA I			من در مورد نگهداری طفل نمیدانم
新生児室	SHINSEIJI- SHITSU			اتاق مراقبت از نوزادان
体重測定	TAIYU- SOKUTEI			ترازوی اندازه گیری وزن نوزاد
赤ちゃんの けんさ	AKACHAN- NO-KENSA			معلینه طفل